

**Lignes directrices pour la préparation et la soumission
des rapports annuels CITES
(Juin 2010)**

Table des matières

| | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| 1. Introduction | 1 |
| 2. Principes généraux..... | 1 |
| 3. Instructions particulières..... | 2 |
| 4. Présentation recommandée | 6 |
| 5. Terminologie | 7 |
| a) Description des spécimens et unités de quantité | 7 |
| b) Nom des pays et territoires..... | 11 |
| c) But du commerce..... | 15 |
| d) Source des spécimens | 15 |
| 6. Soumission des rapports annuels..... | 16 |
| Annexe – Exemples (hypothétiques) de rapports..... | 17 |

1. Introduction

L'Article VIII, paragraphe 7, de la Convention, stipule que chaque Partie doit transmettre au Secrétariat un rapport annuel donnant les informations suivantes:

- le nombre et la nature des permis et certificats délivrés;
- les Etats avec lesquels le commerce de spécimens des espèces inscrites à l'Annexe I, II ou III a eu lieu;
- le nombre ou la quantité et le type de spécimens, le nom des espèces telles qu'inscrites à l'Annexe I, II ou III; et
- la taille et le sexe de ces spécimens.

Les présentes lignes directrices pour la soumission des rapports annuels ont été préparées par le Secrétariat conformément à la résolution Conf. 11.17 (Rev. CoP13)¹ et approuvées par le Comité permanent. Elles ont été corrigées par le Secrétariat après la 15^e session de la Conférence des Parties (Doha, 2010) afin d'incorporer les résultats des décisions prise à cette session, de tenir compte des changements dans la nomenclature normalisée et de mettre à jour les codes ISO pour les pays et territoires.

Les lignes directrices ont notamment pour objet d'encourager les Parties à soumettre leurs données en suivant une présentation normalisée afin d'en faciliter l'informatisation pour permettre:

- la surveillance continue de l'ampleur du commerce mondial de toutes les espèces inscrites aux annexes CITES et la détection du commerce potentiellement préjudiciable;
- le suivi de l'application de la Convention et la détection du commerce potentiellement illicite.

La présentation normalisée proposée ici est conçue pour soumettre les données relatives aux spécimens importés, exportés, réexportés ou introduits en provenance de la mer, ou celles figurant sur les permis et certificats délivrés. Elle ne concerne pas les autres informations à inclure dans les rapports (celles concernant l'administration et le détail des poursuites engagées, par exemple); ces renseignements peuvent être communiqués sous la forme jugée la plus appropriée par l'organe de gestion qui établit le rapport.

2. Principes généraux

- a) Les rapports annuels transmettent des informations sur l'importation, l'exportation, la réexportation et l'introduction en provenance de la mer des spécimens de toutes les espèces inscrites aux Annexes I, II et III.

Toutefois, les informations sur le commerce des produits manufacturés étant d'une utilité limitée, présenter les données sur le commerce des spécimens manufacturés des espèces inscrites aux Annexes II et III sous forme résumée [voir le paragraphe g) ci-dessous] est acceptable. Lorsque les produits contiennent des substances non dérivées d'espèces CITES, la quantité enregistrée devrait autant que possible être celle correspondant effectivement aux spécimens CITES.

- b) Le rapport annuel devrait couvrir la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre.
- c) Les rapports annuels devraient être préparés dans l'une des trois langues de travail de la Convention – l'anglais, l'espagnol ou le français.

¹ Révisée ensuite à la 14^e session de la Conférence des Parties, à présent résolution Conf. 11.17 (Rev.CoP14).

d) Les données devraient être réparties en deux catégories principales:

- IMPORTATIONS; et
- EXPORTATIONS ET REEXPORTATIONS

Les importations, exportations et réexportations de produits manufacturés provenant d'espèces inscrites aux Annexes II et III peuvent être résumées dans une partie distincte du rapport.

Les introductions en provenance de la mer devraient être incluses dans la partie réservée aux importations.

e) Dans la mesure du possible, les données mentionnées dans les rapports devraient correspondre au commerce effectif et, par conséquent, indiquer le nombre de spécimens entrés dans le pays ou sortis du pays. S'il est impossible d'indiquer les exportations et réexportations effectives, les données devraient provenir de chaque permis et certificat délivré.

Le rapport devrait indiquer clairement si les entrées enregistrant les importations et les exportations/réexportations sont fondées sur le commerce effectif ou sur les permis/certificats délivrés.

f) La liste des espèces animales et végétales commercialisées devrait suivre l'ordre taxonomique des annexes de la Convention sous les titres suivants: Mammalia, Aves, Reptilia, Amphibia, Elasmobranchii, Actinopterygii, Sarcopterygii, Holothuroidea, Arachnida, Insecta, Hirudinoidea, Bivalvia, Gastropoda, Anthozoa, Hydrozoa, Alcyonaria, Flora. Les espèces végétales devraient être inscrites dans l'ordre alphabétique de leurs familles. Dans chaque famille, les genres et les espèces devraient figurer dans l'ordre alphabétique.

g) Le rapport devrait mentionner chaque envoi de chaque espèce. Toutefois, dans le cas des envois de produits manufacturés dérivés d'espèces inscrites aux Annexes II et III [voir le paragraphe a) ci-dessus], le commerce peut être résumé.

Les résumés du commerce des produits manufacturés dérivés d'espèces inscrites aux Annexes II et III peuvent n'inclure que le nombre et le type de permis et certificats délivrés, les Etats avec lesquels le commerce a eu lieu, le nom des espèces, et le nombre ou la quantité total et le type de spécimens.

h) Les données portant sur les spécimens saisis et/ou confisqués devraient être entrées à la place taxonomique appropriée [voir ci-dessous la recommandation 3 i)].

i) Les données relatives aux spécimens commercialisés en vertu d'une dérogation, en application de l'Article VII de la Convention, devraient être annotées en conséquence. L'annotation peut être portée aux colonnes "Source" ou "Remarques".

3. Instructions particulières

Les titres des alinéas de cette partie renvoient aux titres des colonnes dans la présentation recommandée pour les rapports (voir ci-dessous au point 4).

a) Annexe

Indiquer l'annexe à laquelle le taxon était inscrit au moment où le commerce a été autorisé.

NB: Quand un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I est considéré ou traité comme relevant de l'Annexe II parce qu'élevé en captivité ou reproduit artificiellement, ou parce que la Partie le commercialisant a formulé une réserve à son égard, cela ne change rien au fait que ce spécimen appartient à une espèce inscrite à l'Annexe I.

b) Espèce

Indiquer le nom scientifique de l'espèce ou de la sous-espèce en notant son binôme (genre et espèce) ou son trinôme (genre, espèce et sous-espèce).

Les noms scientifiques utilisés doivent être ceux figurant dans les annexes ou, pour les espèces couvertes en tant que partie d'un taxon supérieur inscrit, ceux inclus dans les listes normalisées de noms approuvées par la Conférence des Parties. (On les trouve également dans la *Liste des espèces CITES*, la *Liste CITES des cactacées* et la *Liste CITES des orchidacées*.)

Les noms des taxons supérieurs ne devraient pas être utilisés pour indiquer l'espèce sauf si les spécimens ne peuvent pas être identifiés, auquel cas le nom du genre est indiqué (voir les notifications pertinentes, concernant, par exemple, le commerce des coraux durs).

Concernant les plantes, les Parties:

- i) s'emploient à établir au niveau des espèces leurs rapports sur le commerce des plantes inscrites aux annexes CITES ou, si c'est impossible pour les taxons inscrits par familles, au niveau du genre; cependant, les hybrides d'orchidées de l'Annexe II reproduits artificiellement peuvent être mentionnés en tant que tels;
- ii) distinguent, dans leur rapport annuel, les spécimens d'origine sauvage de ceux reproduits artificiellement;
- iii) consultent leurs organisations nationales chargées des bois afin de déceler d'éventuelles anomalies dans leur rapport annuel et, s'il y a lieu, envisagent avec elles les rectifications nécessaires; et
- iv) examinent soigneusement leur procédure d'établissement des rapports sur le commerce des essences forestières inscrites aux annexes afin de s'assurer que les rapports sont établis sur la base des permis utilisés plutôt que des permis délivrés.

Concernant l'ivoire brut, les Parties incluent dans leur rapport annuel des informations complètes sur les importations, les exportations et les réexportations d'ivoire brut, y compris, au minimum, le pays d'origine, l'année au cours de laquelle l'exportation a été autorisée dans le cadre d'un quota, le nombre de défenses entières ou presque entières, le poids de chacune d'elles et son numéro de série;

Concernant les coraux noirs, les Parties s'emploient à établir au niveau de l'espèce les rapports sur le commerce, mais si cela n'est pas faisable, elles suivent les indications suivantes :

- a) pour le commerce de spécimens travaillés de coraux noirs dont l'espèce ne peut pas être facilement identifiée, les spécimens peuvent être enregistrés au niveau du genre, et si le genre ne peut pas être facilement identifié, le commerce peut être enregistré au niveau de l'ordre « Antipatharia »;
- b) le commerce des coraux noirs bruts et des coraux noirs vivants continue à être identifié au niveau de l'espèce ; et

Concernant les coraux durs, les Parties s'emploient à établir au niveau de l'espèce les rapports sur le commerce ou, si ce n'est pas faisable, au moins au niveau du genre. Quoi qu'il en soit, les Parties devraient noter que:

- i) pour les envois dans lesquels la "base rocheuse" et le "substrat" en corail (à l'exclusion des morceaux de corail prélevés vivants et exportés morts) ne peuvent pas être identifiés au niveau du genre, le commerce peut être enregistré au niveau de l'ordre [voir résolution Conf. 11.10 (Rev. CoP15)]; et
- ii) les envois de sable et de gravier de corail ne contenant pas de gros fragments peuvent être enregistrés au niveau de l'ordre (Scleractinia) [voir résolution Conf. 11.10 (Rev. CoP15)].

c) Description

Décrire les spécimens en utilisant la terminologie prévue à cet effet au point 5 a) ci-dessous. Si des codes sont utilisés pour indiquer le type de spécimen (si le rapport annuel est informatisé, par exemple) utiliser les codes indiqués au point 5 a). En cas de doute sur le terme à utiliser, ou si les

spécimens ne semblent couverts par aucun des termes du point 5 a), utiliser les termes les plus appropriés pour décrire correctement les spécimens.

NB: Les termes du point 5 a) ne sont pas nécessairement ceux utilisés sur les permis. La description des spécimens sur les permis devrait être aussi précise que possible.

d) Quantité

Indiquer la quantité de spécimens correspondant au type de spécimen conformément à la liste donnée ci-dessous au point 5 a).

La quantité enregistrée devrait être uniquement celle du spécimen de l'espèce nommée. Si, par exemple, 10 kg de tissu contiennent 100 g de laine de *Lama guanicoe*, la quantité enregistrée devrait être 100 g.

L'unité de quantité préférée indiquée au point 5 a) devrait autant que possible être enregistrée. Autrement, l'unité de remplacement indiquée devrait être utilisée. Les deux unités peuvent être enregistrées si les données sont disponibles. Si l'unité de quantité utilisée n'est ni l'unité préférée, ni l'unité de remplacement, le facteur de conversion vers une de ces unités devrait être indiqué dans le rapport annuel.

Si les données ne peuvent pas être obtenues pour pouvoir utiliser l'unité préférée ou l'unité de remplacement, la quantité de spécimens devrait être enregistrée de manière à permettre:

- la vérification de la quantité effectivement commercialisée; et,
- s'il y a lieu, l'évaluation des effets du commerce sur les populations sauvages de l'espèce.

Les quantités devraient autant que possible être indiquées dans une unité du système métrique.

Les quantités devraient toujours être indiquées en unités de mesure normalisées et jamais comme "boîte", "carton" ou "lot".

e) Quotas

Pour les espèces faisant l'objet de quotas, inclure un tableau indiquant l'espèce et les spécimens, les quotas, et la quantité ou le nombre total de spécimens dont l'exportation a été autorisée, ou, de préférence, la quantité ou le nombre total effectivement exporté. C'est à faire pour les quotas établis au plan national ainsi que pour ceux fixés par la Conférence des Parties.

f) Pays d'exportation, d'origine, de destination

La partie du rapport annuel sur les exportations et les réexportations enregistre:

- le pays de destination; et
- le pays d'origine des réexportations.

La partie du rapport annuel sur les importations enregistre:

- le pays de provenance des spécimens (c'est-à-dire le pays d'exportation ou de réexportation); et
- le pays d'origine, s'il s'agit d'un autre pays.

Dans chaque cas, le nom du pays devrait être mentionné en toutes lettres ou en utilisant le code à deux lettres représentant le nom du pays dans la liste donnée ci-dessous au point 5 b).

g) Numéro du permis ou du certificat

En cas d'exportation ou de réexportation, indiquer le numéro du permis ou du certificat couvrant l'envoi.

En cas d'importation, indiquer le numéro du permis d'exportation, du certificat de réexportation ou de tout autre certificat délivré par l'organe de gestion ou l'autorité compétente du pays d'exportation ou de réexportation. (N'indiquer pas le numéro du permis d'importation.)

En cas d'introduction en provenance de la mer, indiquer le numéro du certificat d'introduction.

h) But

Indiquer le but de la transaction en utilisant la terminologie prévue ci-dessous au point 5 c). Si le but n'est pas l'un de ceux spécifiés, l'indiquer sous "Remarques".

i) Source

Indiquer la source des spécimens en utilisant la terminologie prévue ci-dessous au point 5 d). Les spécimens saisis, confisqués ou commercialisés illégalement devraient eux aussi apparaître dans cette colonne.

j) Remarques

Cette colonne doit être utilisée pour:

- justifier les omissions dans les autres colonnes (le nom du pays d'origine, par exemple);
- indiquer les introductions en provenance de la mer;
- indiquer si le spécimen a été commercialisé conformément à une dérogation au titre de l'Article VII de la Convention si ce n'est pas mentionné dans une autre colonne (les spécimens pré-Convention ou ceux commercialisés entre institutions scientifiques enregistrées, par exemple);
- indiquer le numéro d'enregistrement dans le cas de transactions entre scientifiques ou institutions scientifiques enregistrés;
- inclure toute information supplémentaire sur les spécimens confisqués ou saisis;
- indiquer les marques d'identification (numéro d'étiquette, de bague, etc.).

4. Présentation recommandée

Les rapports annuels peuvent être soumis manuscrits, dactylographiés, ou informatisés. Quelle que soit la présentation, les données soumises devraient correspondre à celles indiquées dans les tableaux suivants.

IMPORTATIONS

| Annexe | Espèce | Description | Quantité | Pays d'exportation ou de réexportation | Numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation | Pays d'origine des réexportations | But | Source | Remarques |
|--------|--------|-------------|----------|--|--|-----------------------------------|-----|--------|-----------|
| | | | | | | | | | |

EXPORTATIONS / REEXPORTATIONS

| Annexe | Espèce | Description | Quantité | Pays de destination | Numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation | Pays d'origine des réexportations | But | Source | Remarques |
|--------|--------|-------------|----------|---------------------|--|-----------------------------------|-----|--------|-----------|
| | | | | | | | | | |

5. Terminologie

a) Description des spécimens et unités de quantité

| Description | Code | Unité préférée | Unité de remplacement | Explication |
|-------------------------|------|----------------|-----------------------|---|
| aileron | FIN | kg | | aileron frais, surgelé ou séché et partie d'aileron |
| article en cuir (grand) | LPL | nbre | | grands articles manufacturés en cuir – p. ex. porte-documents, meubles, valises, malles |
| article en cuir (petit) | LPS | nbre | | petits articles manufacturés en cuir – p. ex. ceintures, bretelles, selles de vélos, étuis à chéquier ou carte de crédit, boucles d'oreilles, porte-clés, carnets, bourses, blagues à tabac, porte-monnaie, bracelets de montres, sacs à main |
| bile | GAL | kg | | bile |
| bois | TIM | m ³ | kg | bois d'œuvre brut, sauf le bois pour sciage et le bois scié |
| bois contre-plaqués | PLY | m ² | m ³ | matériel constitué par au moins trois feuilles de placage encollées et pressées les unes contre les autres de manière que le plus souvent, les fils du bois d'une feuille croisent, suivant un angle déterminé, les fils de la feuille supérieure ou inférieure |
| bois sciés | SAW | m ³ | | les bois sciés sont des bois simplement sciés longitudinalement ou dédossés. Ils ont normalement une épaisseur excédant 6 mm. NB: Noter en kg les bois sciés commercialisés à des fins spéciales (p. ex.: <i>lignum vitae</i> , <i>Guaicum</i> spp.) |
| calipée | CAL | kg | | calipée ou calipash (cartilage de tortue pour la soupe) |
| carapace | CAP | nbre | kg | carapaces entières brutes ou non travaillées des espèces de Testudines |
| caviar | CAV | kg | | œufs non fécondés, morts, traités, de toutes les espèces d' <i>Acipenseriformes</i> |
| cire | WAX | kg | | y compris l'ambre gris |
| copeau | CHP | kg | | copeaux de bois, en particulier d' <i>Aquilaria</i> spp., <i>Gyrinops</i> spp. et de <i>Pterocarpus santalinus</i> |
| coquille | SHE | nbre | kg | coquilles de mollusques brutes ou non travaillées |
| coquille d'œuf | SHE | g/kg | | coquille brute ou non travaillée sauf d'œuf entier |
| corail (brut) | COR | kg | nbre | corail, brut ou non travaillé. NB: commerce enregistré par nombre de pièces seulement si les spécimens sont transportés dans de l'eau |
| corne | HOR | nbre | kg | y compris les bois |
| corps | BOD | nbre | kg | animaux morts, substantiellement entiers, y compris les poissons frais ou préparés, les tortues marines naturalisées, les papillons naturalisés, les reptiles dans l'alcool, les trophées de chasse entiers naturalisés, etc. |
| crâne | SKU | nbre | | crânes |

| Description | Code | Unité préférée | Unité de remplacement | Explication |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|---|
| cuisse de grenouilles | LEG | kg | | cuisse de grenouilles |
| culture | CUL | nbre de flacons, etc. | | cultures de plantes reproduites artificiellement |
| défense | TUS | nbre | kg | défenses substantiellement entières, travaillées ou non, d'éléphant, d'hippopotame, de morse, de narval, mais pas les autres dents |
| dent | TEE | nbre | kg | de cétacé, lion, hippopotame, crocodile, etc. |
| écaille | SCA | kg | | de tortues, d'autres reptiles, de poissons, de pangolins, etc. |
| écorce | BAR | kg | | écorce d'arbre (brute, séchée ou en poudre; non traitée) |
| extrait | EXT | kg | l | en général extraits de plantes |
| fanon | BAL | kg | nbre | fanons |
| feuille | LVS | kg | nbre | feuilles |
| fibre | FIB | kg | m | p. ex. fibres végétales, mais cela inclut les cordages de raquettes de tennis |
| flanc | SID | nbre | | côtés ou flancs de peaux; n'inclut pas les paires de flancs (<i>tinga frames</i>) de crocodiliens (voir sous "peau") |
| fleur | FLO | kg | | fleurs |
| fruit | FRU | kg | | fruits |
| graine | SEE | kg | | graines |
| griffe | CLA | nbre | kg | p. ex. de Felidae, d'Ursidae, de Crocodylia. NB: les "griffes" de tortues sont habituellement des écailles et non de vraies griffes |
| grume | LOG | m ³ | | tous les bois bruts, même écorcés, désaubierés ou équarris, destinés à être transformés, notamment en bois scié, bois à pulpe ou placages. NB: Noter en kg les grumes commercialisées à des fins spéciales (p. ex.: <i>Lignum vitae</i> , <i>Guaiacum</i> spp.) |
| huile | OIL | kg | l | p. ex. de tortues, de phoques, de cétacés, de poissons, de diverses plantes |
| juvénile | FIG | kg | nbre | jeune poisson d'un an ou deux destiné à l'aquariophilie, à un éclosier ou à une opération de lâcher |
| médicament | MED | kg/l | | médicaments |
| morceau – corne | HOP | kg | | morceaux de corne non manufacturés – y compris les déchets |
| morceau – ivoire | IVP | kg | | morceaux d'ivoire non manufacturés – y compris les déchets |
| morceau – os | BOP | kg | | morceaux d'os non manufacturés |
| morceau de peau | SKP | kg | | morceaux de peaux – y compris les déchets, bruts ou tannés |
| musc | MUS | g | | musc |

| Description | Code | Unité préférée | Unité de remplacement | Explication |
|------------------------------------|------------|----------------------------------|-----------------------|---|
| nappe | PLA | m ² | | nappes de fourrures – y compris les couvertures faites de plusieurs peaux |
| œuf | EGG | nbre | kg | œufs entiers, morts ou œufs vidés (voir aussi sous "caviar") |
| œuf (vivant) | EGL | nbre | kg | œufs vivants fécondés – en général d'oiseaux ou de reptiles mais aussi de poissons ou d'invertébrés |
| oreille | EAR | nbre | | généralement d'éléphants |
| organe génital | GEN | kg | nbre | pénis coupés et séchés |
| os | BON | kg | nbre | y compris mâchoires |
| peau | SKI | nbre | | peaux substantiellement entières, brutes ou tannées, y compris les paires de flancs de crocodiliens (<i>Tinga frames</i>), couche corporelle externe, avec ou sans écailles |
| ped | FOO | nbre | | d'éléphant, de rhinocéros, d'hippopotame, de lion, de crocodile, etc. |
| placages – dédossé – tranché | VEN VEN | m ³ m ² | | fines couches ou feuilles de bois d'épaisseur uniforme de 6 mm ou moins habituellement dédossées ou tranchées, utilisées pour faire des placages pour les meubles, les conteneurs, etc. |
| plante séchée | DPL | nbre | | p. ex. spécimens d'herbiers |
| plume | FEA | kg/nbre d'ailes | nbre | dans le cas d'objets (p. ex. tableaux) en plumes, noter le nombre d'objets |
| poil | HAI | kg | g | tous animaux: éléphant, yak, vigogne, guanaco, etc. |
| porte-greffe | GRS | nbre | | porte-greffes (sans les greffes) |
| pot à fleurs | FPT | nbre | | pots à fleurs faits à partir de parties de plante, p. ex. en fibre de fougère arborescente. NB: les plantes vivantes commercialisées en jardinières devraient être enregistrées comme "plantes vivantes" et non comme "pots à fleurs" |
| poudre | POW | kg | | poudre |
| produit | DER | kg/l | | produits autres que ceux figurant ailleurs dans ce tableau |
| queue | TAI | nbre | kg | p. ex de caïmans (pour le cuir) ou de renards (pour garnitures de vêtements, cols, boas, etc.) |
| racine | ROO | nbre | kg | racines, bulbes, oignons ou tubercules NB: Pour les taxons produisant du bois <i>Aquilaria</i> spp. et <i>Gyrinops</i> spp., l'unité préférée est le "kilogramme". L'autre unité possible est le "nombre". |
| sculpture | CAR | kg | m ³ | sculptures (y compris en bois et les produits finis en bois tels que meubles, instruments de musique et objets d'artisanat). NB: pour certaines espèces, plus d'un produit peut être sculpté (p. ex. corne et os); si nécessaire, la description devrait donc indiquer le type de produit (p. ex. sculpture en corne) |

| Description | Code | Unité préférée | Unité de remplacement | Explication |
|---|------|------------------|-----------------------|---|
| soupe | SOU | kg | l | p. ex. de tortue |
| spécimen entier | WHO | kg | nbre | plante ou animal entier (mort ou vivant) |
| spécimen scientifique | SPE | kg/l/ml/ nbre | | y compris sang, tissus (rein, rate, etc.), préparations histologiques, spécimens de muséum préservés, etc. |
| squelette | SKE | nbre | | squelettes substantiellement entiers |
| tige | STE | nbre | kg | tiges de plantes NB: Pour les taxons produisant du bois <i>Aquilaria</i> spp. et <i>Gyrinops</i> spp., l'unité préférée est le "kilogramme". L'autre unité possible est le "nombre". |
| tissu | CLO | m ² | kg | si le tissu n'est pas fait entièrement de la fibre d'une espèce CITES, le poids de la fibre de cette espèce devrait, si possible, être enregistrée sous "HAI" |
| trophée | TRO | nbre | | toutes les parties du trophée d'un animal si elles sont exportées ensemble: p. ex. cornes (2), crâne, cape, peau dorsale, queue et pieds (soit 10 spécimens) constituent un trophée. Mais si le crâne et les cornes, par exemple, sont les <u>seuls</u> spécimens exportés d'un animal, ils devraient être enregistrés ensemble comme trophée. Autrement, les articles devraient être enregistrés séparément. Un corps entier naturalisé est enregistré sous "BOD". Une peau seule est enregistrée sous "SKI" |
| vésicule biliaire | GAB | nbre | kg | vésicules biliaires |
| vessie natatoire | SWI | kg | | organe hydrostatique, y compris ichtyocolle/colle d'esturgeon |
| vêtement | GAR | nbre | | y compris gants et chapeaux mais non les chaussures. Comprend les garnitures et décorations sur les vêtements |
| viande | MEA | kg | | y compris la chair de poissons non entiers (voir "corps"); fraîche, non traitée ou traitée (fumée, crue, séchée, en conserve, etc.) |
| vivant | LIV | nbre | kg | animaux et plantes vivants |
| <p>Les unités (des unités non métriques peuvent être utilisées)</p> <p>g = gramme kg = kilogramme l = litre cm³ = centimètre cube ml = millilitre m = mètre m² = mètre carré m³ = mètre cube nbre = nombre de spécimens</p> | | | | |

b) Noms des pays et territoires

Les pays et entités indiqués ci-dessous sont désignés conformément à la norme internationale des *Noms et codes de pays en français* publiée par l'Organisation internationale de normalisation (ISO). Les anciens noms des pays et des territoires continueront d'être utilisés pour enregistrer les réexportations de spécimens qui en proviennent. La liste ISO est fondée sur la liste établie par le Bureau des statistiques des Nations Unies (*United Nations Standard Country or Area Code for Statistical Use*). Les noms des pays, territoires et autres zones correspondent à ceux donnés dans le *Bulletin Terminologie* des Nations Unies publié par le Département des services de conférence. Certaines autres entités sont ajoutées à la Norme internationale ISO afin de fournir une couverture mondiale plus complète. Les désignations n'impliquent, de la part du Secrétariat CITES ou du Secrétariat des Nations Unies, aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

| Code | Nom |
|------|----------------------------------|
| AF | Afghanistan |
| AX | Åland, îles |
| ZA | Afrique du Sud |
| AL | Albanie |
| DZ | Algérie |
| DE | Allemagne |
| AD | Andorre |
| AO | Angola |
| AI | Anguilla |
| AQ | Antarctique |
| AG | Antigua-et-Barbuda |
| AN | Antilles néerlandaises |
| SA | Arabie saoudite |
| AR | Argentine |
| AM | Arménie |
| AW | Aruba |
| AU | Australie |
| AT | Autriche |
| AZ | Azerbaïdjan |
| BS | Bahamas |
| BH | Bahreïn |
| BD | Bangladesh |
| BB | Barbade |
| BY | Bélarus |
| BE | Belgique |
| BZ | Belize |
| BJ | Bénin |
| BM | Bermudes |
| BT | Bhoutan |
| BO | Bolivie, l'État plurinational de |

| Code | Nom |
|------|---------------------|
| BW | Botswana |
| BR | Brésil |
| BN | Brunéi Darussalam |
| BG | Bulgarie |
| BF | Burkina Faso |
| BI | Burundi |
| KH | Cambodge |
| CM | Cameroun |
| CA | Canada |
| CV | Cap-Vert |
| CL | Chili |
| CN | Chine |
| CY | Chypre |
| CO | Colombie |
| KM | Comores |
| CG | Congo |
| CR | Costa Rica |
| CI | Côte d'Ivoire |
| HR | Croatie |
| CU | Cuba |
| DK | Danemark |
| DJ | Djibouti |
| DM | Dominique |
| EG | Egypte |
| SV | El Salvador |
| AE | Emirats arabes unis |
| EC | Equateur |
| ER | Erythrée |
| ES | Espagne |
| EE | Estonie |

| Code | Nom |
|------|---|
| US | Etats-Unis d'Amérique |
| ET | Ethiopie |
| RU | Fédération de Russie |
| FJ | Fidji |
| FI | Finlande |
| FR | France |
| GA | Gabon |
| GM | Gambie |
| GE | Géorgie |
| GS | Géorgie du Sud et de Sandwich du Sud ² |
| GH | Ghana |
| GI | Gibraltar |
| GR | Grèce |
| GD | Grenade |
| GL | Groenland |
| GP | Guadeloupe |
| GU | Guam |
| GT | Guatemala |
| GG | Guernesey |
| GN | Guinée |
| GW | Guinée-Bissau |
| GQ | Guinée équatoriale |

| Code | Nom |
|------|---|
| GY | Guyana |
| IM | Ile de Man |
| FK | Iles Falkland (Islas Malvinas) ² |
| FO | Iles Féroé |
| HM | Ile Heard et îles McDonald |
| MP | Iles Mariannes du Nord |
| UM | Iles mineures éloignées des Etats-Unis |
| SB | Iles Salomon |
| TC | Iles Turques et Caïques |
| VG | Iles Vierges britanniques |
| VI | Iles Vierges des Etats-Unis |
| WF | Iles Wallis-et-Futuna |
| IN | Inde |
| ID | Indonésie |
| IR | Iran (République islamique d') |
| IQ | Iraq |
| IE | Irlande |
| IS | Islande |
| IL | Israël |
| IT | Italie |
| LY | Jamahiriya arabe libyenne |

| Code | Nom |
|------|----------------------|
| HT | Haïti |
| HN | Honduras |
| HK | Hong Kong |
| HU | Hongrie |
| BV | Ile Bouvet |
| CX | Ile Christmas |
| NF | Ile Norfolk |
| KY | Iles Caïmanes |
| CC | Iles Cocos (Keeling) |
| CK | Iles Cook |
| GF | Guyane française |

| Code | Nom |
|------|---------------|
| JM | Jamaïque |
| JP | Japon |
| JE | Jersey |
| JO | Jordanie |
| KZ | Kazakhstan |
| KE | Kenya |
| KG | Kirghizistan |
| KI | Kiribati |
| KW | Koweït |
| LS | Lesotho |
| LV | Lettonie |
| LB | Liban |
| LR | Libéria |
| LI | Liechtenstein |
| LT | Lituanie |

² Il existe un différend entre les Gouvernements argentin et britannique concernant la souveraineté sur les Iles Falkland (Islas Malvinas).

| Code | Nom |
|------|--|
| LU | Luxembourg |
| MO | Macao |
| MK | Macédoine, l'ex-République yougoslave de |
| MG | Madagascar |
| MY | Malaisie |
| MW | Malawi |
| MV | Maldives |
| ML | Mali |
| MT | Malte |
| MA | Maroc |
| MH | Marshall, Iles |
| MQ | Martinique |
| MU | Maurice |
| MR | Mauritanie |
| YT | Mayotte |
| MX | Mexique |
| FM | Micronésie, Etats fédérés de |
| MC | Monaco |
| MN | Mongolie |
| ME | Monténégro |
| MS | Montserrat |
| MZ | Mozambique |
| MM | Myanmar |
| NA | Namibie |
| NR | Nauru |
| NP | Népal |
| NI | Nicaragua |
| NE | Niger |
| NG | Nigéria |
| NU | Nioué |
| NO | Norvège |
| NC | Nouvelle-Calédonie |
| NZ | Nouvelle-Zélande |
| OM | Oman |
| UG | Ouganda |
| UZ | Ouzbékistan |
| PK | Pakistan |
| PW | Palaos |

| Code | Nom |
|------|---|
| PA | Panama |
| PG | Papouasie-Nouvelle-Guinée |
| PY | Paraguay |
| NL | Pays-Bas |
| PE | Pérou |
| PH | Philippines |
| PN | Pitcairn |
| PL | Pologne |
| PF | Polynésie française |
| PR | Porto Rico |
| PT | Portugal |
| QA | Qatar |
| CF | République centrafricaine |
| BA | République de Bosnie-Herzégovine |
| KR | République de Corée |
| CD | République démocratique du Congo |
| LA | République démocratique populaire lao |
| MD | République de Moldova |
| DO | République dominicaine |
| KP | République populaire démocratique de Corée |
| CZ | République tchèque |
| TZ | République-Unie de Tanzanie |
| RE | Réunion |
| RO | Roumanie |
| GB | Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord |
| RW | Rwanda |
| EH | Sahara occidental |
| SH | Sainte-Hélène, Ascension et Tristan da Cunha |
| LC | Sainte-Lucie |
| KN | Saint-Kitts-et-Nevis |
| SM | Saint-Marin |
| MF | Saint-Martin |
| PM | Saint-Pierre-et-Miquelon |
| VA | Saint-Siège |
| VC | Saint-Vincent-et-les Grenadines |
| WS | Samoa |
| AS | Samoa américaines |

| Code | Nom |
|------|----------------------------|
| ST | Sao Tomé-et-Principe |
| SN | Sénégal |
| RS | Serbie |
| SC | Seychelles |
| SL | Sierra Leone |
| SG | Singapour |
| SK | Slovaquie |
| SI | Slovénie |
| SO | Somalie |
| SD | Soudan |
| LK | Sri Lanka |
| SE | Suède |
| CH | Suisse |
| SR | Suriname |
| SJ | Svalbard et île Jan Mayen |
| SZ | Swaziland |
| SY | Syrienne, République arabe |
| TJ | Tadjikistan |
| TW | Taïwan, province de Chine |
| TD | Tchad |

| Code | Nom |
|------|--|
| TF | Terres australes françaises |
| IO | Territoire britannique de l'océan Indien |
| TH | Thaïlande |
| TL | Timor-Leste |
| TG | Togo |
| TK | Tokelau |
| TO | Tonga |
| TT | Trinité-et-Tobago |
| TN | Tunisie |
| TM | Turkménistan |
| TR | Turquie |
| TV | Tuvalu |
| UA | Ukraine |
| UY | Uruguay |
| VU | Vanuatu |
| VE | Venezuela, République bolivarienne du |
| VN | Viet Nam |
| YE | Yémen |
| ZM | Zambie |
| ZW | Zimbabwe |

c) But du commerce

| Code | Description |
|------|--|
| T | Transaction commerciale |
| Z | Parc zoologique |
| G | Jardin botanique |
| Q | Cirque et exposition itinérante |
| S | Fins scientifiques |
| H | Trophée de chasse |
| P | Fins personnelles |
| M | Fins médicales (y compris la recherche biomédicale) |
| E | Education |
| N | Réintroduction ou introduction dans la nature |
| B | Elevage en captivité ou reproduction artificielle |
| L | Application de la loi / fins judiciaires / police scientifique |

Si le but de la transaction n'est pas l'un de ceux mentionnés ci-dessus, il devrait être expliqué sous "Remarques".

d) Source des spécimens

| Code | Description |
|------|---|
| W | Spécimens prélevés dans la nature |
| R | Spécimens élevés en ranch: spécimens d'animaux élevés en milieu contrôlé, provenant d'œufs ou de juvéniles prélevés dans la nature, où ils n'auraient eu sinon que très peu de chances de survivre jusqu'au stade adulte |
| D | Animaux de l'Annexe I élevés en captivité à des fins commerciales dans des établissements inscrits au registre du Secrétariat, conformément à la Résolution Conf. 12.10 (Rev. CoP15), et plantes de l'Annexe I reproduites artificiellement à des fins commerciales, ainsi que leurs parties et produits, exportés au titre de l'Article VII de la Convention, paragraphe 4 |
| A | Plantes reproduites artificiellement conformément à la résolution Conf. 11.11 (Rev. CoP15), ainsi que leurs parties et produits, exportés au titre de l'Article VII, paragraphe 5 (spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I reproduits artificiellement à des fins non commerciales et spécimens d'espèces inscrites aux Annexes II et III) |
| C | Animaux reproduits en captivité conformément à la résolution Conf. 10.16 (Rev.), ainsi que leurs parties et produits, exportés au titre de l'Article VII, paragraphe 5 |
| F | Animaux nés en captivité (F1 ou générations ultérieures) ne répondant pas à la définition d'"élevé en captivité" donnée par la résolution Conf. 10.16 (Rev.) ainsi que leurs parties et produits |
| U | Source inconnue (l'utilisation de ce code doit être justifiée) |
| I | Spécimens confisqués ou saisis (peut être utilisé avec un autre code) |
| O | Spécimens pré-Convention |

6. Soumission des rapports annuels

- a) Les rapports annuels devraient être soumis au Secrétariat avant le 31 octobre de l'année qui suit celle à laquelle ils correspondent.

Conformément à la résolution Conf. 11.17 (Rev. CoP14), le Secrétariat peut approuver la requête valable d'une Partie demandant un délai raisonnable après la date butoir du 31 octobre, sous réserve que la Partie lui ait adressé par écrit avant cette date butoir sa demande dûment fondée.

- b) Les rapports annuels devraient être envoyés au Secrétariat, en Suisse, ou au PNUE-WCMC (PNUE Centre de surveillance continue de la conservation mondiale de la nature), qui tient, pour le Secrétariat, la base de données informatisée des statistiques découlant des rapports annuels.

Si le rapport est envoyé directement au PNUE-WCMC, une note de transmission du rapport doit être envoyée au Secrétariat, faute de quoi le rapport ne sera pas considéré comme ayant été transmis au Secrétariat conformément à l'Article VIII, paragraphe 7, de la Convention.

EXEMPLE DE RAPPORT

IMPORTATIONS

| Ann. | Espèce | Description | Quantité | Pays d'exportation ou de réexportation | Numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation | Pays d'origine des réexportations | But | Source | Remarques |
|------|------------------------------------|---------------------|---------------------------------|--|--|-----------------------------------|--------------|--------|----------------------|
| | <u>MAMMALIA</u> | | | | | | | | |
| II | <i>Macaca fascicularis</i> | Vivant | 200 | ID | 456/VI/PA5/SIE/90 | - | Recherche | C | - |
| II | <i>Macaca mulatta</i> | Vivant | 72 | US | 765123 | PK | Scientifique | W | - |
| I | <i>Hylobates lar</i> | Vivant 1/1 adulte | 2 | DE | W-3749/90 | - | Zoo | C | - |
| II | <i>Manis temminckii</i> | Peau | 1 | GB | 037760A071 | ZA | Scientifique | W/O | - |
| I | <i>Physeter macrocephalus</i> | Sculpture en ivoire | 4 | CA | CA-BC-VA-948-90 | Inconnu | Personnel | W | Objets personnels |
| I | <i>Panthera tigris</i> | Vivant 0/1 jeune | 1 | ES | AB0057/91E-A | - | Zoo | C | - |
| II | <i>Prionailurus bengalensis</i> | Nappes | 74 m ² | GB | 056523A/5 | CN | Commerce | W | - |
| | <u>AVES</u> | | | | | | | | |
| II | <i>Buteo buteo</i> | Plumes | 400 ailes | HK | APO/EL 115/90 | CN | Commerce | W | - |
| | <u>ALCYONARIA</u> | | | | | | | | |
| II | <i>Tubipora musica</i> | Corail brut | 2 kg | AU | 892086 004 | SB | Personnel | W | - |
| | <u>FLORA</u> | | | | | | | | |
| I | <i>Astrophytum asterias</i> | Vivant | 16 | US | 894719 | - | Commerce | A | - |
| II | <i>Pericopsis elata</i> | Bois scié | 27 grumes (342 m ³) | CM | 1926 | - | Commerce | W | - |
| II | <i>Panax quinquefolius</i> | Racines | 123 kg | US | 916420 | - | Commerce | W | - |
| I | <i>Paphiopedilum hirsutissimum</i> | Vivant | 1 | IN | | - | Scientifique | W | Echange scientifique |
| II | <i>Paphiopedilum</i> , hybrides | Bois scié | 440 | NL | 020793A | - | Commerce | A | IN 048-CH 035 |
| II | <i>Guaiaacum sanctum</i> | | 350 kg | MX | 27104 | - | Commerce | A | |

EXEMPLE DE RAPPORT

EXPORTATIONS / REEXPORTATIONS

| Ann. | Espèce | Description | Quantité | Pays de destination | Numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation | Pays d'origine des réexportations | But | Source | Remarques |
|------|---------------------------------|-------------------|-----------|---------------------|--|-----------------------------------|-------------------|--------|---------------------------------------|
| | <u>MAMMALIA</u> | | | | | | | | |
| I | <i>Callithrix flaviceps</i> | Vivant 2/3 | 5 | GB | EP695 | – | Zoo | C | – |
| II | <i>Prionailurus bengalensis</i> | Morceaux de peau | 21 kg | GR | EP554 | CN | Commerce | W | – |
| I | <i>Elephas maximus</i> | Vivant 0/4 adulte | 4 | FR | EP201 | Inconnu | Cirque | F | Réexportation temporaire |
| I | <i>Loxodonta africana</i> | Défenses | 2 (48 kg) | AT | EP274 | MW | Trophée de chasse | | – |
| | <u>AVES</u> | | | | | | | | |
| I | <i>Haliaeetus leucocephalus</i> | Vivant adulte | 1 | SE | EP664 | Inconnu | Zoo | W/I | Réexportation de spécimens confisqués |
| II | <i>Nandayus nenday</i> | Vivant | 12 | DE | EP142 | AR | Commerce | W | |
| | <u>REPTILIA</u> | | | | | | | | |
| II | <i>Crocodylus niloticus</i> | Peaux | 75 | JP | EP171 | ZW | Commerce | R | – |
| I | <i>Crocodylus siamensis</i> | Peaux | 10 | JP | EP175 | KH | Commerce | D | – |
| III | <i>Atretium schistosum</i> | | 22 | CA | CM299 | BD | Commerce | W | – |
| | <u>FLORA</u> | | | | | | | | |
| I | <i>Ariocarpus agavoides</i> | Vivant Racines | 45 | IT | EP382 | MX | Reproduc. | W/I | – |
| II | <i>Panax quinquefolius</i> | Vivant | 7,7 kg | CN | EP483 | US | Commerce | W | – |
| II | <i>Vanda</i> , hybrides | | 500 | US | EP903 | – | Commerce | A | – |

EXEMPLE DE RAPPORT

COMMERCE DE PRODUITS MANUFACTURES D'ESPECES INSCRITES AUX ANNEXES II/III

IMPORTATIONS

| Annexe | Espèce | Description | Quantité | Pays d'exportation ou de réexportation |
|--------|---------------------------|-------------------------|-------------|--|
| II | <i>Manis spp.</i> | Produits (médicinaux) | 17 kg | CN |
| II | <i>Tubipora spp.</i> | Sculptures | 250 (98 kg) | BE, DO, FJ, ID |
| III | <i>Cerberus rhynchops</i> | Petits articles en cuir | 1750 | ID, VN |

EXPORTATIONS / REEXPORTATIONS

| Annexe | Espèce | Description | Quantité | Pays de destination | Permis/certificat délivré |
|--------|----------------------------|--|-------------|------------------------------|---|
| II | <i>Felis bengalensis</i> | Vêtements | 35 | ES, DE, US | 12 certificats de réexportation |
| II | <i>Rhea americana</i> | Petits articles en cuir | 497 | DE, FR, JP | 27 certificats de réexportation |
| II | <i>Caiman crocodilus</i> | Petits articles en cuir Grands articles en cuir | 2760 150 | GB, IT, JP, US BE, IT, ZA | 16 certificats de réexportation 3 certificats de réexportation |
| II | <i>Guaiacum officinale</i> | Sculptures en bois | 44 | CA, DK, NL, US | 28 certificats de réexportation |

EXEMPLE DE RAPPORT

SPECIMENS D'ESPECES SOUMISES A QUOTAS

| Annexe | Espèce | Quota | Spécimen | Exportation effective | Remarques |
|--------|------------------------|-----------|-------------------|-----------------------|--|
| II | <i>Amazona aestiva</i> | 6 700 | spécimens vivants | 6 500 | marqués au moyen d'une bague fermée, en aluminium, de couleur, portant l'inscription AR suivie d'un nombre à cinq chiffres |
| II | <i>Tupinambis</i> spp. | 1 000 000 | peaux | 950 000 | applicable à <i>T. merianae</i> et à <i>T. rufescens</i> |